

## Zuerst hoffe ich auf kleine Aufträge

## Najpierw spodziewam się niewielkich zleceń

### Gramatyka

#### To trzeba zapamiętać

#### 1. Czasowniki z dopełnieniem celownikowym i biernikowym

Do czasowników w języku niemieckim przypisane są na stałe określone przypadki, np.: **helfen** związany jest z celownikiem, a **haben** z biernikiem:

Ich kann den Menschen helfen. Ich habe eine eigene Praxis.

#### 2. Czasowniki z dopełnieniem przyimkowym

Do czasowników przypisane są na stałe określone przyimki, które z kolei decydują o przypadku – najczęściej jest to celownik lub biernik.

<b>denken an</b> + Akk.:	Ich denke an eine Arbeit bei der Zeitung.
<b>hoffen auf</b> + Akk.:	Zuerst hoffe ich auf kleine Aufträge.
<b>sprechen über</b> + Akk.:	Wir haben noch nicht über uns gesprochen.
<b>helfen bei</b> + Dat.:	Sie können mir bei meiner Arbeit helfen.
<b>überzeugt sein von</b> + Dat.:	Ich bin von der Heilung durch die Natur überzeugt.

#### Wyrażenia i zwroty z dialogów

Platz nehmen:	Nehmen Sie doch bitte Platz!
über jemanden sprechen:	Über uns haben wir noch nicht gesprochen.
etwas bald fertig haben:	Mein Studium werde ich bald fertig haben.
an etwas denken:	Ich denke an eine Arbeit bei der Zeitung.
überzeugt sein von:	Ich bin von der Heilung durch die Natur überzeugt.
etwas nicht so gemeint haben:	So habe ich das nicht gemeint.

*Andreas rozmawia z dr. Thürmannem o swoich planach zawodowych po skończeniu studiów. Dr Thürmann proponuje Andreasowi zajęcia: zbieranie materiału do rozprawy o tzw. medycynie alternatywnej.*

- Dr. Thürmann: Also, nochmals willkommen in Berlin! Nehmen Sie doch bitte Platz!
- Ex: Ich auch?
- Dr. Thürmann: Ja, du auch, du Unsichtbare! Wir haben viel von Berlin gesehen, aber über uns haben wir noch gar nicht gesprochen. Wie geht es Ihnen? Was macht Ihr Studium?
- Andreas: Danke, mir geht es gut – und mein Studium werde ich auch bald fertig haben.
- Dr. Thürmann: Und dann? Was machen Sie dann?
- Andreas: Ich weiß noch nicht. Ich denke an eine Arbeit bei der Zeitung oder beim Rundfunk. Aber zuerst hoffe ich auf kleine Aufträge.
- Dr. Thürmann: Vielleicht können Sie mir bei meiner Arbeit helfen?
- Andreas: Aber gern!
- Dr. Thürmann: Wissen Sie, ich möchte ein Buch schreiben – über alternative Medizin.
- Andreas: Was bedeutet das?
- Dr. Thürmann: Ich meine Homöopathie. Ich bin von der Heilung durch Natur überzeugt. Und da brauche ich noch Interviews. Wollen Sie nicht für mich recherchieren – Ärzte interviewen, Patienten interviewen, Artikel suchen?
- Andreas: Das möchte ich gern machen. Aber Sie müssen mir das noch genau erklären.

*Dr Thürmann opowiada o swojej pracy lekarza. W pewnym momencie oświadcza, że mógłby spróbować ... uczynić Exa widzialnym!*

- Andreas: Sie haben gesagt, daß Sie auch mal in der *Charité* gearbeitet haben.
- Dr. Thürmann: Ja, aber das ist lange her. Da war ich noch jung.
- Andreas: Und was haben Sie dann gemacht?
- Dr. Thürmann: Viel, sehr viel! Ich habe eine eigene Praxis gehabt, die habe ich auch jetzt noch. Ich habe auch noch viele Patienten, junge und alte. Das ist sehr schön.
- Ex: Patienten sind schön?
- Dr. Thürmann: Nein, Ex, so habe ich das nicht gemeint. Die Arbeit ist schön. Ich kann den Menschen helfen – vielleicht auch dir!
- Ex: Mir? Wieso mir?
- Dr. Thürmann: Vielleicht kann ich dich sichtbar machen?
- Ex: (*przejęty*) Nein, nein, ich will unsichtbar bleiben.
- Andreas: Ich möchte dich aber gern mal sehen!
- Ex: Ich aber nicht!

## Słówka i zwroty

---

nochmals	powtórnie, jeszcze raz
Willkommen in Berlin!	Witam(y) w Berlinie!
Platz nehmen	usiąść, zająć miejsce
sprechen über	rozmawiać o ...
das Studium fertig haben	studia są skończone
denken an	myśleć o ...
eine Arbeit bei der Zeitung	praca w gazecie
der Rundfunk	radio
hoffen auf	mieć nadzieję na ..., spodziewać się
jemandem helfen bei	pomagać komuś w czymś
alternative Medizin	medycyna alternatywna
alternativ	alternatywny
die Homöopathie	homeopatia
Heilung durch die Natur	leczenie przy pomocy środków naturalnych
die Heilung	leczenie
die Natur	przyroda
überzeugt sein von	przekonanym być o ...
der Patient, die Patienten	pacjent
der Artikel	artykuł (w prasie)
Das ist lange her.	To było dawno temu.
eine eigene Praxis	własna praktyka (tu: lekarska)
die Praxis	praktyka (tu: lekarska)
So habe ich das nicht gemeint.	Nie to miałem na myśli.
jemanden sichtbar machen	uczynić kogoś widzialnym
sichtbar	widzialnym

## Ćwiczenia

---

### 1 Proszę zakreślić prawdziwą wersję.

1. Dr. Thürmann sagt:
  - a) Brauchen Sie Platz?
  - b) Nehmen Sie doch bitte Platz!
  - c) Haben Sie Platz?
2. Dr. Thürmann sagt:
  - a) Wir haben noch nicht über Berlin gesprochen.
  - b) Wir haben noch nicht über Ihre Eltern gesprochen.
  - c) Wir haben noch nicht über uns gesprochen.
3.
  - a) Andreas wird sein Studium bald beginnen.
  - b) Andreas wird sein Studium bald fertig haben.
  - c) Andreas wird bald Geld verdienen.
4.
  - a) Andreas denkt an eine Reise.
  - b) Andreas denkt an eine Zeitung.
  - c) Andreas denkt an eine Arbeit beim Rundfunk.

5. a) Andreas kann Dr. Thürmann bei seinen Patienten helfen.  
b) Andreas kann Dr. Thürmann bei seiner Arbeit helfen.  
c) Andreas kann Dr. Thürmann bei seiner Medizin helfen.
6. a) Andreas soll für Dr. Thürmann Artikel suchen.  
b) Andreas soll für Dr. Thürmann Patienten suchen.  
c) Andreas soll für Dr. Thürmann eine Praxis suchen.
7. Ex fragt: "Patienten sind schön?"  
a) Dr. Thürmann hat das so nicht gesagt.  
b) Dr. Thürmann hat das so nicht geglaubt.  
c) Dr. Thürmann hat das so nicht gemeint.
8. a) Ex will sichtbar werden.  
b) Ex will unsichtbar bleiben.  
c) Ex will unsichtbar werden.

**2** Proszę przedstawić poniższe wypowiedzi w mowie zależnej, według podanego wzoru.

Beispiel

Sie haben in der *Charité* gearbeitet.

Sie haben gesagt, daß Sie in der *Charité* gearbeitet haben.

1. Sie waren da noch ganz jung.
2. Das ist lange her.
3. Sie hatten eine eigene Praxis.
4. Sie haben noch viele Patienten.
5. Sie können den Menschen helfen.
6. Sie können Ex vielleicht sichtbar machen.

**3** Proszę przedstawić wypowiedzi Andreasa w mowie zależnej, według podanego wzoru.

1. Er wird sein Studium bald fertig haben.
2. Er denkt an eine Arbeit beim Rundfunk.
3. Er hofft auf kleine Aufträge.
4. Er hilft Dr. Thürmann gern bei seiner Arbeit.
5. Dr. Thürmann muß ihm das noch genauer erklären.

Beispiel

1. Er sagt, daß er sein Studium bald fertig haben wird.

#### 4 Proszę wpisać odpowiednie czasowniki z przyimkami.

1. Wir haben noch nicht \_\_\_\_\_ uns \_\_\_\_\_.
2. Andreas \_\_\_\_\_ eine Arbeit beim Rundfunk.
3. Er \_\_\_\_\_ kleine Aufträge. 4. Er kann Dr. Thürmann vielleicht \_\_\_\_\_ seiner Arbeit \_\_\_\_\_.
5. Dr. Thürmann \_\_\_\_\_ der Heilung durch die Natur \_\_\_\_\_.

helfen bei – denken an – überzeugt sein von – sprechen über – hoffen auf

#### 5 Proszę ułożyć zdania z podanymi niżej czasownikami z przyimkiem oraz z rzeczownikami.

(Oznaczenia rodzaju rzeczowników: m = męski, f = żeński, n = nijaki.)

##### Beispiel

1. Sie sprechen über eine Stadt. / Sie haben über eine Stadt gesprochen. / Ich habe gehört, daß Sie über eine Stadt gesprochen haben. / ...

- |                              |   |
|------------------------------|---|
| 1. sprechen über + Akk.      | eine Stadt<br>eine Geschichte<br>einen Wein<br>ein Horoskop<br>eine Entscheidung                    |
| 2. denken an + Akk.          | Sage (f.)<br>Geburtstag (m.)<br>Stadtplan (m.)<br>Plakat (n.)<br>Brille (f.)                        |
| 3. überzeugt sein von + Dat. | Heilung (f.) durch die Natur<br>Vorschlag (m.)<br>Nachteilen (m., Plural)<br>Idee (f.)<br>Buch (n.) |